

Gerätebeschreibung / Direction for use:

Das Netzgerät ist primärgetaktet.
Die Eingangsspannung liegt im Bereich von 5 ... 30 VDC.
Die Ausgangsspannung ist einstellbar von 9,75 ... 10,25 VDC. /
The power supply is primary switched.
The input voltage range is from 5 ...30 VDC.
The output voltage is adjustable from 9,75 ... 10,25 VDC.

Technische Daten / Technical data :

Eingang / Input :

Nennspannung / *nominal voltage*: 9 ... 30 VDC
Spannungsbereich / *voltage range*: 5 ... 30 VDC
Nennstrom / *nominal current*: 0,5 A / 9 VDC ... 0,2 A / 24 VDC
Wirkungsgrad / *efficiency*: 30 %
Klemme / *connector*: 3 x 2,5 mm²
Interne Vorsicherung / *input primary fuse*: 1,5 A

Ausgang / Output:

Ausgangsspannung / *output voltage*: 10,000 VDC +/- 1 %
Ausgangsspannung einstellbar / *voltage adjustable*: 9,75 ... 10,25 VDC
Genauigkeit / *accuracy*, typ.:
- Ursprünglich / *originally*: +/- 1 mV
- Eingangsregulierung /
- *input regulation*: +/- 10 uV / V
- Lastregulierung / *load regulation*: +/- 20 uV / mA
- Restwelligkeit / *ripple* < 1kHz: < 100 uV eff / rms
- Temperatur / *temperature*: +/- 100 uV / °C
- Langfristig / *long-term*: +/- 15ppm / 1000 Stunden / *hours*

Parallelschaltbarkeit / *parallel connection*: nicht möglich / *not possible*
Reihenschaltbarkeit / *series connection*: nicht möglich / *not possible*
Klemme / *connector*: 3 x 2,5 mm²

Der Ausgang ist Kurzschluss- und Überlastfest.
Bei Überlast reduziert sich die Spannung.
The output is overload and short-circuit protected.
By overload the output voltage starts to decrease.

Sonstiges / Miscellaneous:

Relative Luftfeuchtigkeit / *relative humidity*: 5 ... 95%, keine Kondensation / *no condensation*
MTBF: > 100 000 h
Isolationsspannungen / *insulation voltages*:
Eingang-Ausgang / *input-output*: 375 VAC / Stückprüfung / *routine testing*
Eingang-PE / *input-PE*: 375 VAC / Stückprüfung / *routine testing*
Ausgang-PE / *output-PE*: 375 VAC / Stückprüfung / *routine testing*
Betriebstemperatur / *operating temperature*: 0 ... +60 °C
Lagertemperatur / *storage temperature*: -25 ... +85 °C
(sehr langfristig, über 2 Jahre / *very long-term, over 2 years* +5 ... +35 °C)

Zulassungen / *approvals*:



CE-Kennzeichnung erfolgt nach EMV-Richtlinie 2014/30 EWG / *CE-marking in compliance with EMC directive 2014/30 EEC.*

EU Richtlinie 2011/65/EU (RoHS - Richtlinie) des EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Neufassung) /
Directive 2011/65/EU (RoHS Directive) of THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (recast)

Technische Änderungen vorbehalten / We reserve the right to change this specification

				Idx.	Datum	Gepr.	Datenblatt / Datasheet MPD0,1-24/10 DC/DC-Referenzwandler, primärgetaktet / DC/DC reference converter, primary switch	
				A	31.1.05	H.P.		
				Ges.	31.1.05	O.H.		
							Art. No. / Part. No.: 857828	Blatt
Idx.	Änderung	Datum	Nam.				2 Bl.	
A	New edition	31.1.05	O.H.	857828_db_2_a.doc				

Gehäuse / Housing:

Maße / dimensions:

102 x 46 x 67 mm (H x B x T)

Gewicht / weight:

0,11 kg

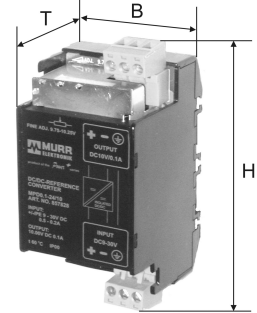
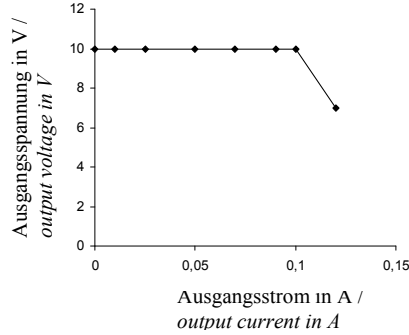
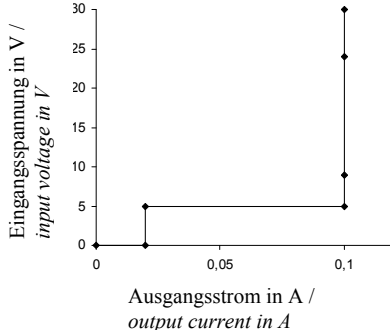
Gehäuseschutzklasse / protection class of the housing:

IP 00

Befestigung / mounting:

Schnappbar auf DIN-Schiene TH 35 nach EN 60715. Bitte beachten Sie die maximal zulässige Belastung Ihrer DIN-Schiene entsprechend EN 60715 / DIN-rail mounting TH 35 according to EN 60715. Please consider the maximum permissible load of your mounting rail according to EN 60715. senkrecht / vertical

Einbaulage / fitting position:



EMV / EMC :

EN 61204-3 (2000)

EN 55022 B

EN 61000-4-2 ESD:

EN 61000-4-3 HF-Feld / RF-Field:

EN 61000-4-4 Burst:

EN 61000-4-5 Surge:

EN 61000-4-6 HF-asymm. / Conducted RF:

ENV 50204:

EN 60950-1, SELV

EMI: Klasse B / class B, EMS: Industriebereich / industrial environment

Erfüllt / fulfilled

Kontakt / contact ± 4 kV, Luft / air ± 8 kV

10 V/m

± 2 kV

DC Netzeingang / DC Input symm. / asymm. $\pm 0,5$ kV / $\pm 0,5$ kV

DC Netzausgang / DC Output symm. / asymm. $\pm 0,5$ kV / $\pm 0,5$ kV

10 V


RF-field 10 V/m


Technische Änderungen vorbehalten / We reserve the right to change this specification

				Idx.	Datum	Gepr.	Datenblatt / Datasheet MPD0,1-24/10 DC/DC-Referenzwandler, primärgetaktet / DC/DC reference converter, primary switch
				A	31.1.05	H.P.	
				Ges.	31.1.05	O.H.	
							Art. No. / Part. No.: 857828
Idx.	Änderung	Datum	Nam.				2 Bl.
A	New edition	31.1.05	O.H.			857828_db_2_a.doc	

(EN) Safety instructions and warnings

Read the installation notes and safety instructions first. For additional information please refer to the corresponding datasheet at www.murrelektronik.com


 **Warning!** This device may only be installed by qualified personnel and in according to the relevant national regulations.


 **Caution!** Look for visible damage at the housing or the connection terminals or loose parts in the unit.
- No external object may fall into the unit during the assembly, installation and operation
- Before working on the device disconnect system from supply network and protect against re-powering
- In case of damage, do not operate the device and return it to your dealer for exchange


 **Note:** Dispose of the product at the end of its service life according to the applicable statutory regulations.

(DE) Sicherheitsvorschriften und Gefahrenhinweise

Zunächst die Einbauhinweise und die Sicherheitsvorschriften durchlesen. Zusätzliche Informationen enthält das Datenblatt auf www.murrelektronik.com.


 **Warnung!** Das Gerät darf nur von Fachpersonal unter Befolgung der geltenden nationalen Bestimmungen eingebaut werden.


 **Vorsicht!** Gerät auf sichtbare Schäden an Gehäuse und Anschlüssen und auf lose Teile prüfen.
- Beim Zusammen- und Einbau und beim Betrieb dürfen keine Fremdkörper in das Gerät gelangen.
- Vor Arbeiten an dem Gerät das System von der Stromzufuhr trennen und gegen Wiederverbindung schützen.
- Bei Beschädigung das Gerät nicht verwenden und beim Händler umtauschen.


 **Hinweis:** Das Gerät am Ende der Nutzungsdauer gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

(FR) Consignes de sécurité et avertissements

Veillez lire au préalable les notes d'installation et les consignes de sécurité. Pour plus d'informations, veuillez vous référer à la fiche technique correspondante sur le site www.murrelektronik.com


 **Avertissement !** L'appareil peut uniquement être installé par un personnel qualifié et conformément aux réglementations nationales applicables.


 **Attention !** Vérifiez l'absence de dommages visibles sur le boîtier et les bornes de connexion, ainsi que l'absence de pièces desserrées.
- Aucun objet externe ne doit tomber dans l'unité lors de l'assemblage, de l'installation et du fonctionnement.
- Avant de travailler sur l'appareil, déconnectez le système du réseau d'alimentation et protégez-le contre toute reconnexion.
- En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil, et retournez-le au vendeur pour un échange.


 **Remarque :** à la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux dispositions légales en vigueur.

(ES) Instrucciones y advertencias de seguridad

Antes de nada, lea las notas sobre la instalación y las instrucciones de seguridad. Para obtener más información, consulte la ficha técnica correspondiente en www.murrelektronik.com


 **¡Advertencia!** La instalación de este dispositivo solo la debe llevar a cabo el personal cualificado conforme a las normativas nacionales correspondientes.


 **¡Atención!** Revise los daños visibles en la carcasa, los terminales de conexión o las piezas sueltas de la unidad.
- Procure que no penetre ningún objeto extraño en la unidad durante los procesos de montaje, instalación y manejo
- Antes de utilizar el dispositivo, desconecte el sistema de la red de abastecimiento y asegúrese de que no se vuelva a encender
- En caso de daños, no utilice el dispositivo. Devuélvaselo a su distribuidor para que se lo cambie por otro


 **Nota:** Deseche el producto al final de su vida útil conforme a lo establecido en la normativa legal vigente.

(IT) Istruzioni e avvisi di sicurezza

Leggere per prima cosa le note sull'installazione e le istruzioni di sicurezza. Per ulteriori informazioni, consultare la scheda tecnica corrispondente all'indirizzo www.murrelektronik.com

 **Avvertenza!** Questo dispositivo può essere installato esclusivamente da personale qualificato e nel rispetto delle normative nazionali pertinenti.

 **Attenzione!** Verificare che la custodia esterna e i terminali di collegamento non siano visibilmente danneggiati e che l'unità non presenti parti allentate.
- Assicurarsi che nessun oggetto esterno cada nell'unità durante l'assemblaggio, l'installazione e l'uso.
- Prima di effettuare operazioni sul dispositivo, scollegare il sistema dalla rete elettrica e proteggerlo da alimentazione di ritorno.
- Se il dispositivo è danneggiato, restituirlo al fornitore e chiedere la sostituzione.

 **Nota:** al termine della vita utile del prodotto, questo deve essere smaltito secondo quanto previsto dalle norme in vigore.

(CN) 安全说明与警告

请先阅读安装注意事项和安全说明。其他信息，请参见对应的数据表：www.murrelektronik.com



警告！ 本设备只能由有资质的人员根据相关国家法规进行安装。



注意！ 检查外壳或连接端口上是否有可见的损坏，或者装置中是否有松动的零件。

- 组装、安装和操作期间，不得让异物落入装置中。
- 在使用设备之前，请将系统与电源断开并防止意外通电
- 如有损坏，请停止使用设备并将其退回经销商以便进行更换



注意： 请在产品使用寿命结束后按照适用法律法规进行处置。

(RU) Указания по технике безопасности

Прежде всего прочитайте примечания по установке и указания по технике безопасности. Дополнительные сведения см. в соответствующем паспорте изделия по адресу www.murrelektronik.com



Внимание! Производить установку этого устройства разрешается только квалифицированному персоналу с соблюдением соответствующих национальных регламентов.



Осторожно! Осмотрите кожух, соединительные разъемы и отдельные компоненты блока на предмет видимых повреждений.

- Не допускайте падения посторонних предметов в блок во время его сборки, установки и эксплуатации.
- Перед работой с устройством отсоедините систему от сети питания и защитите ее от повторной подачи питания.
- В случае повреждения не приступайте к эксплуатации устройства и верните его дилеру для замены.



Примечание. По истечении срока службы изделия утилизируйте его согласно применимым нормативным правилам.

(PT) Instruções de segurança e avisos

Leia primeiramente as notas de instalação e instruções de segurança. Para mais informações, consulte a respetiva ficha técnica em www.murrelektronik.com



Aviso! Este dispositivo só deverá ser instalado por pessoal qualificado e de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis.



Atenção! Verifique a existência de danos visíveis na estrutura ou nos terminais de ligação ou peças soltas na unidade.

- Não podem cair quaisquer objetos externos dentro da unidade durante a montagem, instalação e funcionamento
- Antes de trabalhar no dispositivo, desligue o sistema da rede de fornecimento elétrico e proteja-se contra um retorno da energia
- Caso o dispositivo seja danificado, não o utilize e devolva-o ao seu fornecedor para troca



Nota: Elimine o produto no fim da sua vida útil de acordo com a legislação em vigor.

(EN) Murrelektronik reserves the right to make technical changes to this manual without prior notice.

(DE) Murrelektronik behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Änderungen an diesem Handbuch vorzunehmen.